



Hrvatska banka za obnovu i razvitak

JEDNOSTAVNA NABAVA

Evidencijski broj: EVB 048-17

## POZIV NA DOSTAVU PONUDA

---

u postupku jednostavne nabave  
usluga poduke stranih jezika za potrebe HBOR-a  
u školskoj godini 2017/2018

Zagreb,  
kolovoz 2017.

## I. OPĆI PODACI

### 1. PODACI O NARUČITELJU:

Naziv: Hrvatska banka za obnovu i razvitak (HBOR)  
Sjedište: Zagreb, Strossmayerov trg 9  
OIB: 26702280390

### 2. OSOBA ILI SLUŽBA ZADUŽENA ZA KONTAKT:

Kontakt:  
Lidija Masnec/Odjel pozadinskih poslova ljudskih potencijala  
Telefon: 01 4597 868  
E-mail: [Imasnec@hbor.hr](mailto:Imasnec@hbor.hr)  
Ivan Vrdoljak/Odjel nabave  
Telefon: 01 4591 787  
E-mail: [ivrdoljak@hbor.hr](mailto:ivrdoljak@hbor.hr)

## II. PODACI O PREDMETU I POSTUPKU NABAVE

### 3. EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE:

EVB 048-17

### 4. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE:

180.000,00 Kn, bez uračunatog PDV-a

### 5. NAZIV PREDMETA NABAVE:

Nabava usluga poduke stranih jezika za potrebe HBOR-a u školskoj godini 2017/2018

### 6. OPIS PREDMETA NABAVE:

- Ugovaranje organizacije i provedbe tečaja engleskog i njemačkog jezika u školskoj godini 2017/2018 za 2 (dva) semestra (zimsko/ljetni)
- Tečajevi engleskog jezika u prostorijama HBOR-a:
  - srednji, B 1.3. – B 1;
  - visoki srednji, B 2.3 – B 2;
  - napredni, C 1.1 - C 1.2.;
- Tečajevi njemačkog jezika u prostorijama HBOR-a:
  - visoki srednji, B 2.1 – B 2.2;
  - napredni, B 2 – C 1.1;
- Tečaj engleskog jezika u prostorijama ponuditelja:
  - niži srednji, A 2.2 – A 2;
- Tečaj njemačkog jezika u prostorijama ponuditelja:
  - niži, A 1 – A 2.1;

- Tečajevi engleskog, i njemačkog jezika u prostorijama naručitelja za ukupno 5 do 6 grupa polaznika ovisno o razini znanja (do 12 polaznika u grupi);
  - Otvoreni tečaj engleskog i njemačkog jezika u prostorijama ponuditelja za najviše 7 polaznika;
  - Trajanje pojedinog tečaja 60 nastavnih sati po semestru, odnosno 120 nastavnih sati u školskoj godini;
  - Dva puta tjedno po dva školska sata nastave;
  - Naglasak na podučavanju poslovnog jezika;
  - Intenzivan rad na vještinama potrebnima u poslovnom okruženju (prezentacijske i pregovaračke vještine, poslovna komunikacija);
  - Metoda podučavanja koja potiče korištenje jezika u kontekstu vezano uz financijski sektor;
  - Visoko interaktivna edukacija vezana uz bankarske proizvode i usluge;
  - Multimedijalna metodologija (npr. korištenje filmova) i obrađivanje aktualnih poslovnih i bankarskih tema u kombinaciji s najnovijim udžbenicima;
- Komplet predloženih priručnika za polaznike s navedenom jediničnom cijenom kompleta (do 60 polaznika).

**7. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE:**

Najniža cijena

**8. MJESTO IZVRŠENJA USLUGE:**

Zagreb, HBOR – prostori naručitelja

**9. VRIJEME IZVRŠENJA USLUGE:**

Školska godina 2017/2018

**10. TROŠKOVNIK I/ILI TEHNIČKA SPECIFIKACIJA:**

Troškovnik se nalazi u Priritku broj 1 ovog Poziva na dostavu ponuda.

### III. ODREDBE O SPOSOBNOSTI PONUDITELJA

**11. UVJETI SPOSOBNOSTI I RAZLOZI ISKLJUČENJA:**

- Popis ugovora o obavljanju usluga istih ili sličnih predmetu nabave i tijekom 3 (tri) godine koje prethode toj godini, s iznosom i datumom pružene usluge te nazivom druge ugovorne strane, uz priloženu potvrdu izdanu ili potpisanu od strane druge ugovorne strane iz tih ugovora
- Izjava ponuditelja o raspolaganju osobama koje posjeduju strukovnu sposobnost i stručno znanje potrebno za izvršavanje predmeta nabave, na obrascu u priritku. Ponuditelj mora raspolagati sa najmanje 3 (tri) stručno osposobljene osobe za izvršavanje predmeta nabave kako slijedi:
  - 2 (dvije) osobe za poduku engleskog jezika,
  - 1 (jedna) osoba za poduku njemačkog jezika,
- Životopisi predloženih profesora, uključujući sljedeće reference:
  - Predavač engleskog jezika mora imati:

- visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja anglistike - engleskog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)
- važeći međunarodno priznati certifikat za predavača poslovnog engleskog jezika jedne od međunarodno priznatih institucija za jezike
- Predavač njemačkog jezika mora imati:
  - visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja germanistike - njemačkog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)
- Izjavi ponuditelja koja je priložena ovom Pozivu, potrebno je priložiti:
  - dokaz o stečenoj visokoj stručnoj spreml (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) u obliku preslike diplome, na hrvatskom jeziku ili prevedene na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača
  - dokaz o stjecanju međunarodno priznatog traženog certifikata za poslovni engleski jezik koji treba biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača najpovoljniju ponudu, zatražiti dokaze da ne postoje osnove za isključenje propisane člankom 251. i člankom 252. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16).
- Naručitelj može, prije donošenja odluke o odabiru; od ponuditelja koji je podnio najpovoljniju ponudu, zatražiti dokaze da ne postoje osnove za isključenje propisane člankom 251. i člankom 252. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16).

#### IV. PODACI O PONUDI

##### 12. JEZIK PONUDE:

Ponuda se podnosi na hrvatskom jeziku

##### 13. ROK VALJANOSTI PONUDE:

Rok valjanosti ponude je 60 (šezdeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je opcija kraća od zatražene.

##### 14. ROK ZA DOSTAVU PONUDA:

29. kolovoza 2017. godine

##### 15. NAČIN IZRADE PONUDA:

Ponuda mora sadržavati Troškovnik, Izjavu ponuditelja da raspolaže osobama koje posjeduju strukovnu sposobnost i stručno znanje s životopisima i priložima, naziv i sjedište ponuditelja, adresu, OIB, broj računa, adresu za dostavu pošte, adresu e-pošte, kontakt osobu ponuditelja, broj telefona, predmet nabave, cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost, iznos poreza na dodanu vrijednost, cijenu ponude s porezom na dodanu vrijednost, ako je u sustavu PDV-a, navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost, datum

ponude i rok valjanosti ponude, rok isporuke predmetne Studije. Troškovnik mora biti popunjen, potpisan i ovjeren od strane odgovorne osobe Ponuditelja.

**16. NAČIN DOSTAVE PONUDE:**

Ponude se dostavljaju elektronskim putem na adresu elektronske pošte:

[jednostavnanabava3@hbor.hr](mailto:jednostavnanabava3@hbor.hr)

**V. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA**

**17. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA:**

Izvršene usluge predmetne nabave naručitelj će platiti u roku od 15 (petnaest) dana od primitka računa ponuditelja, kojeg će isti ispostavljati mjesečno po izvršenju predmetnih usluga.

**V. OSTALO**

**18. OBJAVA REZULTATA PROVEDENOG POSTUPKA JEDNOSTAVNE NABAVE:**

Obavijest o odabiru najpovoljnije ponude naručitelj će dostaviti ponuditelju najkasnije u roku od 45 (četrdesetpet) dana od dana isteka roka za dostavu ponuda.

**19. DATUM SASTAVLJANJA POZIVA NA DOSTAVU PONUDA:**

22. kolovoza 2017. godine

S poštovanjem,

voditelj Odjela nabave

Ivan Vrdoljak, v.r.

**IZJAVA PONUDITELJA DA RASPOLAŽE OSOBAMA KOJE POSJEDUJU STRUKOVNU SPOSOBNOST I  
STRUČNO ZNANJE**

**Predmet nabave:** Usluga grupne poduke engleskog i njemačkog jezika u školskoj godini  
2017/2018

**Naziv ponuditelja:** .....

.....

**Sjedište:** .....

**OIB:** .....

**Izjavljujemo da:**

1. Raspoložemo s najmanje 3 (tri) osobe koje imaju strukovnu sposobnost i stručno znanje potrebno za izvršavanje predmeta nabave kako slijedi:

- 2 (dvije) osobe za poduku engleskog jezika,
- 1 (jedna) osoba za poduku njemačkog jezika.

1. Predavači engleskog jezika imaju:

- visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja anglistike - engleskog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)
- važeći međunarodno priznati certifikat za predavača poslovnog engleskog jezika jedne od međunarodno priznatih institucija za jezike

2. Predavač njemačkog jezika ima:

- visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja germanistike - njemačkog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)

Izjavi prilažemo:

- Dokaz o stečenoj visokoj stručnoj spremi (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) u obliku preslike diplome, na hrvatskom jeziku ili prevedene na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.
- Dokaz o stjecanju međunarodno priznatog traženog certifikata za poslovni engleski jezik koji treba biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.

Odgovorna osoba ponuditelja:

---

(Potpis i pečat)

U \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_ 2017.